



ローカル・テキスタイル 1 TO & FRO うすく、かるく

Local Textile 1 TO & FRO Thinner, Lighter
2017.11.18-2018.6.24

金沢とその周辺の繊維産業をテーマとしたシリーズ「ローカル・テキスタイル」の第1弾。「デザインとは素材を飾り立てることではない。企業の強みを発見し、それを引き出して可視化させ、伝えることだ。」と考え、金沢市とかほく市の会社「カジグループ」が2014年に始めた旅行用品ブランド「TO & FRO」を紹介した。カジグループは、非常に細いナイロン糸を加工し、織ることができる。しかし以前は他のブランドに布を提供するのみだったため、その高い技術力は使う人まで伝わっていなかった。TO&FROは製品を自社で製造し小売までを行うことで、技術力を一般に向けて発信している。展覧会では隣接するミュージアムショップと連携し、ショップは製品の展示販売、ギャラリーは素材となる細い糸や薄い布の展示、と分担した。展覧会に合わせて金沢21世紀美術館のテーマカラーであるオレンジ色のTO&FROオーガナイザーが製造され、ミュージアムショップにて販売された。ギャラリーでは細い糸を織った布と太い糸を織った布の違いを観客が触れて確かめられるようにした。U字型に曲げたベニア板に天板として糸や布を張ったユニークな展示台など、佛願忠洋設計の展示デザインも軽さを表現していた。

(驚田めるろ)

This exhibition is the first installment of the “Local Textile” series that focuses on the textile industry of Kanazawa and its surrounding areas. With the idea of “design being not about the decoration of materials, but rather the means by which to discover, visualize, and communicate the strengths of businesses,” the exhibition introduced “TO&FRO,” a brand of travel products produced since 2014 by the “Kaji Group” textile company based in the cities of Kanazawa and Kahoku. The Kaji Group has developed a technology that enables them to produce thin and lightweight nylon fabrics using fine threads, however as they were previously only involved in providing fabrics to other brands, their high level of technology had not been showcased to users. TO&FRO presents its innovative technology to the masses through an entirely in-house operation, from developing the product to their actual retail. The exhibition comprised of a collaboration with the museum shop, with the shop engaging the showcasing and sales of products while the gallery

presented a display of the fine threads and thin fabric that are used as their material. An original TO & FRO organizer in the museum’s theme color of orange was produced in correspondence to the exhibition, and was available to purchase at the museum shop. In the gallery, visitors were invited to actually touch and feel the difference between fabrics woven using fine thread, and those woven using thick thread. The exhibition design overseen by Tadanori BUTSUGAN had also conveyed the lightness of the materials, including display tables with U-shaped bases upon which thread and fabric was stretched over in place of the top plate.

(WASHIDA Meruro)

1. デザインギャラリー：展示風景
2. デザインギャラリー：展示風景
3. ミュージアムショップ：ディスプレイ

1. Design Gallery: Installation view
2. Design Gallery: Installation view
3. Museum Shop: Display

1-3. KIOKU Keizo

ローカル・テキスタイル1 TO & FRO うすく、かるく

Local Textile 1 TO & FRO Thinner, Lighter

2017年11月18日(土)–2018年6月24日(日)

会場：デザインギャラリー

From Saturday, 18 November 2017 until Sunday,
24 June 2018

Venue: Design Gallery

観覧料：入場無料

入場者数：55,298名

Ticket Price: Free

主催：

金沢21世紀美術館 [公益財団法人金沢芸術創造財団]

Number of visitors: 55,298

Organized by:

協力：カジレーネ株式会社

21st Century Museum of Contemporary Art,
Kanazawa (Kanazawa Art Promotion
and Development Foundation)

企画・構成：鷺田めるろ (-2018.3.31)

広報件数：13件

In Cooperation with: Kaji Group co. ltd

Curator: WASHIDA Meruro (Until 31 March, 2018)

Publicity: 13